

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La muette de Portici

Auber, Daniel-François-Esprit

Paris, [ca. 1825]

Akt IV

[urn:nbn:de:bsz:31-230135](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-230135)

ACTE IV.

N.º 15.

AIR ET CAVATINE.

PIANO.

Allegro (♩ = 104)

FF

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The dynamic is 'ff' (fortissimo).

p *FF*

The second system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues the accompaniment. Dynamics range from 'p' (piano) to 'ff'.

p *FF* *FF*

The third system of the piano introduction. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues the accompaniment. Dynamics range from 'p' to 'ff'.

MASANIELLO.

Spectacle af freux jour de terreur nos soldats révol_tés ont fait trop de vic_times et je n'ai

The vocal entry for Masaniello. The right hand has a melodic line with lyrics, and the left hand has a simple accompaniment. Dynamics are marked 'f' (forte).

pu désarmer leur fu_reur Je ne sais quel dé_gout s'em_pa_re de mon cœur

All^o maestoso.

The second system of the vocal entry. The right hand has a melodic line with lyrics, and the left hand has a simple accompaniment. Dynamics are marked 'f' (forte). The tempo changes to 'All^o maestoso'.

All.^o non troppo.

par des for-faits nous punissons des crimes

O dieu — toi qui m'as desti-né

à rem-plir ce san-glant of-fi - - ce pour a-che-ver le sa-cri-fi - - ce grand

dieu que ne m'as tu don-né leur i-nex-o-ra-ble jus-ti - -

328

ce

adoucis la ri-gueur de

tes arrêts ter-ri-bles ne pourrais - je fléchir ces ti-gres in - flex-i-bles

rends moi pour to-bé-ir di-gne de leur fu-reur rends moi pour l'o-bé-

-ir di-gne de leur fu-reur ou dieu puissant tou-che leur cœur ou dieu puis-

adoucis la rigueur de

tes ar_rêts ter_ri_bles ne pourrais je fléchir ces ti_gres in flex_i_bles

rends moi pour to_bé_ir di_gue de leur fu_reur rends moi pour to_bé_

_ir di_gue de leur fu_reur ou dieu puissant tou_che leur cœur ou dieu puis_suivez la voix.

f. Tempo.
_sant tou_che leur cœur a_dou_cis

la ri - gueur de tes ar -

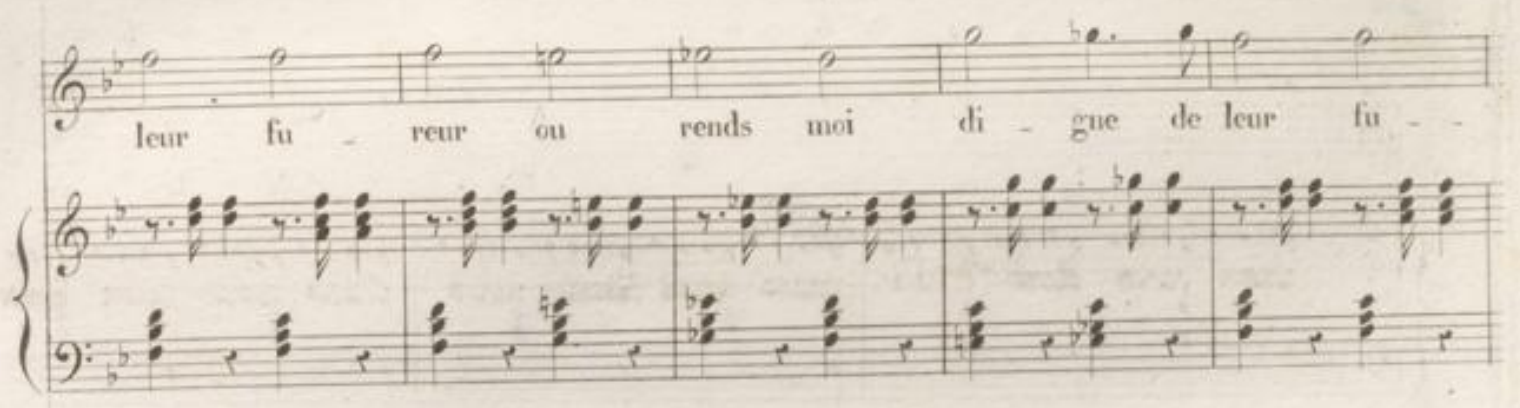
- rêts ter ri - bles

a - dou - cis la ri -

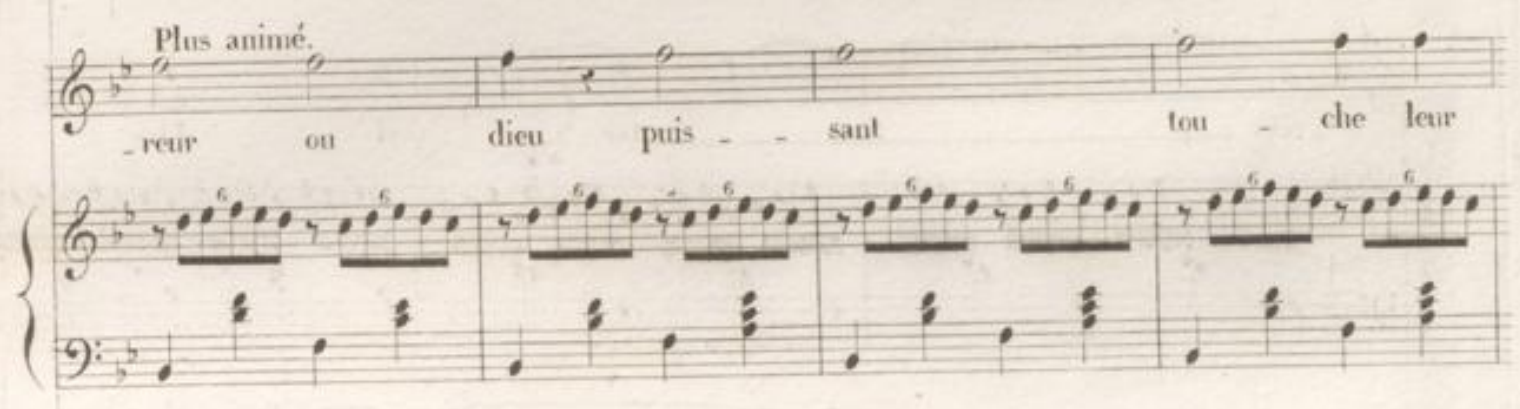
- gueur de tes ar - rêts

ter - ri - bles ou rends moi di - gne de

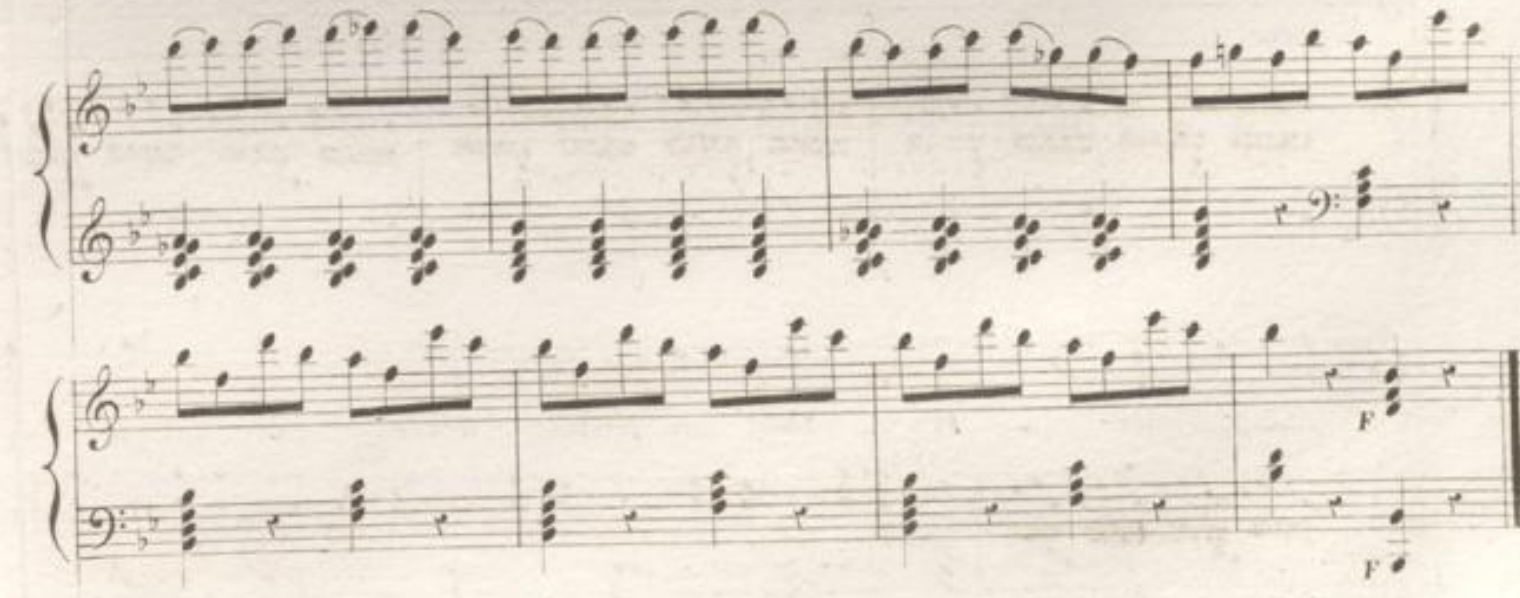
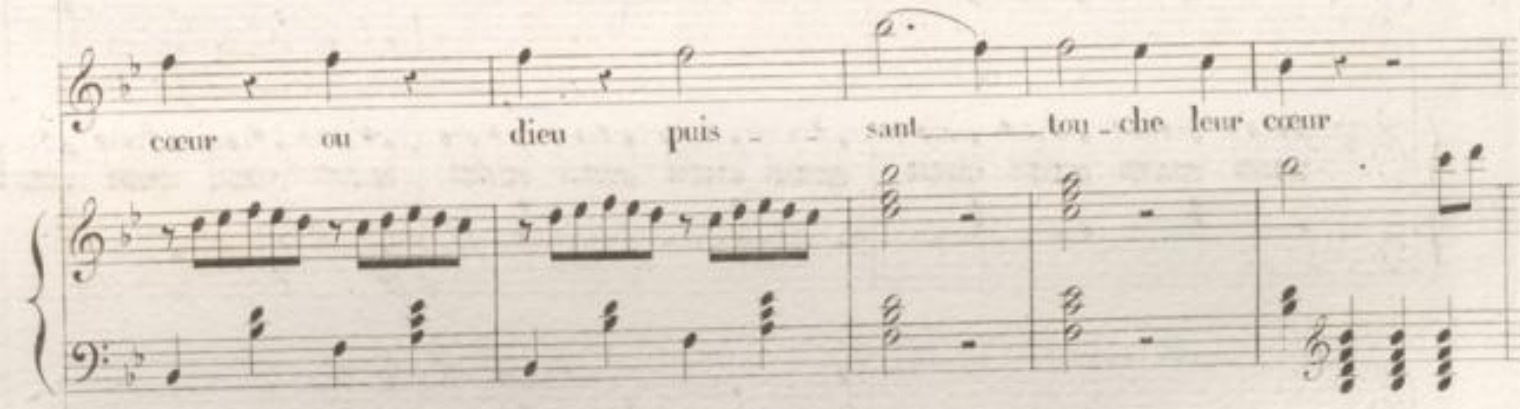
leur fu - reur ou rends moi di - gue de leur fu -



Plus animé.
- reur ou dieu puis - sant tou - che leur



cœur ou dieu puis - sant tou - che leur cœur



Ma. Et cependant pour eux mon cœur est a lar_mé le vi_ ce - roi que poursuivait leur

ra_ ge aux murs de chateau neuf est en_ cor en fer_mé il faut par un as_saut consommer notre ou_vrage

All^o (♩ = 104)

(Pédale abattue et chancelante.)

Ma. Que vois-je fénel_la quelle horri_ ble pâ_ leur

M.
nous ve-nons ô ma seur de ven-ger ton ou-tra-ge

qui peut donc cau-ser la dou-

leur j'ai vou-

Plus animé (♩ = 120)
-lu mais en-vain mettre un terme au car-ta-ge

(elle lui représente par ses gestes les horreurs aux quelles la ville est livrée) oui des torches en feu dé-

vo-rent des pa-lais des en-fans é-touffés par leurs mè-res des

frè-res frappés par leurs frè-res hé-las j'ai vu tous ces for-

Andante (♩=69)

-faits mais tu le sais je n'ensuis pas cou-pable viens dans mes bras viens cal-

mer ton ef-froi fer-me tes yeux la fa-

ti-gue t'ac-ca-ble repose en paix je veil-le-rai sur toi.

MASANIELLO.

And^{te} con moto ♩=72

PIANO.

Du pauvre seul ami fi - dèle des cends à ma voix qui t'appel - le som -
 - meil - - som - meil - - des - cends - du haut des cieus de son cœur ban - nis les a -
 - lar - mes qu'un songe heureux sèche les lar - mes qui tom - bent en - cor de ses
 yeux qu'un son - ge heu - reux sèche les lar - mes qui suivent la voix.
 tom - bent en - cor de ses yeux des - cends toi par qui l'on ou - bli - e sur sa pau -

Ma. *Ma.*

pière ap-pe-sai-ti - e de son cœur ban-nis les a-lar-mes qu'un songe heureux sèche les

lar-mes qui tom-bent en-cor de ses yeux qu'un songe heu-

reux sèche les lar-mes qui tom-bent en-cor de ses

yeux qui tombent en-cor de ses yeux qui

tom-bent en-cor de ses yeux.

pp

pp

N° 14.

CAVATINE ET CHŒUR.

MASANIELLO *All. ma non troppo. (♩ = 126)*

PIANO.

mais on vient

c'est Pie-tro

que voulez-vous de moi PIETRO.

nos com pa-

M. eh bien que veut le peuple

P. gnons nous dé-putent vers toi il de-mande ven-gean-ce

P. plus de ty-rans

P. plus de ty-rans l'honneur l'en-ga - ge plus d'escla - va - ge

Ma. calmez

P. à nos sermens l'honneur l'engage plus d'escla-va-ge plus de ty-rans

Ma. vous a - mis quel dé - lire à des meurtres nouveaux sem - ble pousser vos bras

P. le fils du vice
(Fais-le réveiller et écoute.)

P. *-roi se dérobe à nos coups notre salut com-mun ex-ige qu'il ex-pi-re il a près de ces*

P. *lieux por-té ses pas errants, eh! n'est-ce pas as-sez de chasser ces ty-rans faut-il les immo-*

MASANIELLO.

Ma. *-ler ah! que la pi-tié vous ar-rê-te que la pi-tié vous ar-*

P. *oui nous voulons sa-tête à nos ser-*

Ma. *-rê-te*

P. *ments l'honneur l'enga-ge plus d'esclava-ge plus de ty-rans a nos ser-*

1. Tenor. *à nos sermens l'honneur l'enga-ge plus d'esclava-ge plus de tyrans*

2. Tenor. *à nos sermens l'honneur l'enga-ge plus d'esclava-ge plus de tyrans*

Basse. *à nos sermens l'honneur l'enga-ge plus d'esclava-ge plus de tyrans*

P. 

-mens l'honneur l'en-ga - ge plus d'escla - va - ge plus de ty -
 a nos ser - mens l'honneur l'en-ga - ge plus d'es-cla - va - ge
 à nos ser - mens l'honneur l'en-ga - ge plus d'es-cla - va - ge
 a nos ser - mens l'honneur l'en-ga - ge plus d'es-cla - va - ge

P. 

l'honneur l'en-ga - ge plus d'escla - va - ge
 plus de ty - rans l'honneur l'en-ga - ge plus d'escla -
 plus de ty - rans l'honneur l'en-ga - ge plus d'escla -
 plus de ty - rans l'honneur l'en-ga - ge plus d'escla -

P. à nos sermens l'honneur t'en-ga - ge plus d'es-cla - va - ge

- va - - - ge à nos ser - mens l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla -

- va - - - ge à nos ser - mens l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla -

- va - - - ge à nos ser - mens l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla -

Ma. si - len - ce écoutez moi trop de

P. plus d'es-cla - va - ge de ty - rans

- vage plus de ty - rans

- va - ge plus de ty - rans

- va - ge plus de ty - rans

F *FF* *Fz > P*

M. *sang de car - na - ge ont si gna - lé vo - tre fu - reur je sau -*

M. *- rai met - tre un ter - me à votre a - veu - gle ra - ge* *Plus serré.*

P. *tu voudrais vaine -*

P. *- ment enchaîner notre ar - deur tu nous trahis tu nous trahis tu nous tra -*

tu nous tra - his tu nous tra - his tu nous tra - his tu nous tra -

(Montrant sa soeur.) plus lent.

Ma. *parlez plus bas ma soeur*

P. *lis el le re po se*

lis

lis

lis

Plus lent, *dol.*

1^{re} Mouve^{nt}

Ma. *elle peut nous en ten dre*

P. *eh-bien eh-bien en trons suis*

Ma. *ah que la pi tié les ar rê te que la pi*

P. *nous sans plus at ten dre suis nous sans plus at ten dre*

suis nous sans plus at ten dre

suis nous sans plus at ten dre

suis nous sans plus at ten dre

cres poco a poco

Me. *tié* les ar - ré - te

P. à nos ser - mens l'honneur l'en - ga - ge plus d'es - cla -

à nos sermens l'honneur l'en - ga - ge

à nos sermens l'honneur l'en - ga - ge

à nos sermens l'honneur l'en - ga - ge

P. va - ge plus de ty - rans à nos ser - mens l'honneur l'en -

plus d'es - cla - va - ge plus de ty - rans à nos sermens

plus d'es - cla - va - ge plus de ty - rans à nos sermens

plus d'es - cla - va - ge plus de ty - rans à nos sermens

p.

-ga - ge plus d'escla - va - ge plus de ty - rans l'honneur l'en -

l'honneur l'en - ga - ge plus d'escla - va - ge plus de ty - rans

l'honneur l'en - ga - ge plus d'escla - va - ge plus de ty - rans

l'honneur l'en - ga - ge plus d'escla - va - ge plus de ty - rans

p.

-ga - ge plus d'escla - va - ge à nos sermens

l'honneur l'en - ga - ge plus d'escla - va - ge à nos ser -

l'honneur l'en - ga - ge plus d'escla - va - ge à nos ser -

l'honneur l'en - ga - ge plus d'escla - va - ge à nos ser -

P. 

l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla - va - ge plus d'es - cla - va - ge de ty -
 - mens l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla - va - ge plus de ty -
 - mens l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla - va - ge plus de ty -
 - mens l'honneur t'en - ga - ge plus d'es - cla - va - ge plus de ty -

P. 

- rans plus de ty - rans plus de ty - rans plus de ty - rans
 - rans plus de ty - rans plus de ty - rans plus de ty - rans
 - rans plus de ty - rans plus de ty - rans plus de ty - rans
 - rans plus de ty - rans plus de ty - rans plus de ty - rans

Plus vite. (♩=96)

(On frappe, fradly, s'effraye.) mezzo forte. (On frappe de nouveau.)

(Elle se décide à ouvrir.)

All. molto ♩=120

ALPHONSE.
ah qui que vous so - yez accueillez ma pri-

(il reconnaît Fénela.)
 è re de-ro bez nous a la mort
 FF

ciel que vois-je c'est el-le O jus-ti-ce se-vè-re elle est mai-
 PP

-tres - - se de mon sort (elle regarde Elvire, et lui arrache son voile.)
 P

All.^o (♩=100) (elle s'éloigne d'elle avec effroi.)
 P FP

ELVIRE.
 Fé-nel-la sau-vez mon é-poux
 FP

(elle n'est plus maîtresse de sa jalousie et veut perdre sa rivale.)

Musical notation for piano accompaniment, first system.

(elle fait un pas vers la chambre où sont les pêcheurs.)

Musical notation for piano accompaniment, second system.

(Elvire l'arrêtant par la main.)

ELVIRE.

Musical notation for piano accompaniment, third system.

Vous nous tra - hir quel trans - port vous en -

Récit.

Musical notation for piano accompaniment, fourth system.

El.

- tra - ne

ne re - poussez pas

Musical notation for piano accompaniment, fifth system.

El.

vo - tre sou - ve - rai - ne qui vous de - mande a - sile et tremble de - vant vous

Andante con moto. (♩=88)

Musical notation for piano accompaniment, sixth system.

El.

ar - bi - tre d'u - ne vi - e qui va m'ê - tre ra - vi - e à ma

El. voix qui sup- pli - e laissez vous atten- drir je pris pi - tié de vos a -

El. - lar - mes lorsque je vis couler vos larmes à ma voix qui sup- pli -

El. e lais - sez vous at - ten - drir dans vos maux fille m - fortu né - e ma bon

El. ^{1^o} fut votre secours dans la mè - me jour - né - e je viens implo - rer vo - tre secours ar -

El. - bi - tre d'u - ne vi - e qui va m'ê - tre ra - vi - e à ma voix qui sup- pli - e laissez

El. vous attendre je pris pi-tié de vos a-lar-mès lorsque je vis couler vos larmes à ma

El. voix qui sup- pli - e lais - sez vous at - ten -

El. - drir ar-bitre du-ne vi - equiva-mè-tre ra-vie à ma voix qui sup-

El. - plie lais - sez vous at - ten - drir ar-bitre du-ne vi - equiva-mè-tre ra-

El. vie à ma voix qui sup - pli - e lais - sez vous at - ten - drir lais - sez

Plus serré.

El. vous at - ten - drir

lais

El. *All^o vivace. $\text{♩} = 158$*

sez vous at - ten - drir

(elle ne peut résister à la prière d'Élie et lui jure de les sauver.)

N. 15.

SCÈNE ET CHŒUR.

MASANIELLO. *Allegro. ♩ = 158*

Des étrangers dans ma chaumière qui cherchez

PIANO. *F*

VOUS? *ALP.*

Fenêl fait signe qu'ils sont pressés et qu'ils demandent un asile.

Errants dans l'ombre de la nuit nous n'avons plus des

MASAN.

A cet te

poir le peu ple nous pour suit et nous fuy ons sa fu reur meur tri è re.

porte hos pi ta li è re ja mais un mal heu reux n'a frap pé vai ne ment ou quel que soit le

sang dont cette arme est trempée entrez je vous re çois et mieux que votre épée l'hos pi ta li té vous dé fend.

Allegro, $\text{♩} = 88$

Joie de Pénela,

The piano introduction consists of three systems of grand staff notation. The first system shows the initial chords and melodic fragments in both hands. The second system features a more active texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line. The third system continues this texture, leading into the vocal entry.

PIETRO.

The vocal line for Pietro begins with a series of rests, followed by the lyrics: "Par le peu - ple con - duit". The melody is simple and follows the natural inflection of the French text. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

The vocal line continues with the lyrics: "— mar - chant d'un pas do - ci - le les magis - trats Na - po - li - tains vien - nent dépo -". The piano accompaniment provides a steady harmonic and rhythmic support.

The vocal line concludes with the lyrics: "— ser dans tes mains les clefs des portes de la vil - le." The piano accompaniment ends with a final chord marked **ff** (fortissimo).

PIETRO. MASAN.

Que vois-je ô jus-te Dieu le fils du vi-ce-roi Que me dis-

All. Vivace.

PIETRO.

-tu Pié-tro? Lui même est devant toi.

MASAN.

Je sens qu'en sa pré-sen - ce les

Andante. ♩ = 80

torts de sa nais-san - ce ré-veillent mon courroux ré-veillent ré-veillent mon courroux

PIETRO.

du trans.

je sens qu'en sa présence les torts les torts de sa naissance réveil -
 port qui ma - ni - me il se - ra la vic - ti - me qu'il craign mon cour.

1^{er} Mouvement.
 J'ai tends avec cons - tan - ce l'ar -
 lent réveil lent ré - veillent mon courroux je sens qu'en sa présence
 Fines - te des - ti -
 roux qu'il craigne qu'il craign mon courroux le sort qu'il ac - ca - ble

2^{er} Mouvement.
 - rêt de leur ven - gean - ce qui doit qui doit me joindre à vous qui
 les torts les torts de sa nais - san - ce réveil lent mon - courroux ré - veillent ré -
 né - e ah qu'une in - for - tu - née échappe à leurs courroux é - chappe é - chappe é -
 permet que le coupa - ble tombe en - fin sous nos coups tombe en fin tombe en.

Il doit me joindre à vous le péril nous ras-
 Ma veil - lent mon courroux mais plus fort que la haine le serment qui m'en chaîne
 Al - chappe à leur courroux
 P - fin - sous nos coups du transport qui m'a nime il se - ra la vic - ti - me.

CHŒUR.
 Tenor. *F* Du transport qui m'a nime il se - ra la vic - ti - me.
 Tenor. *F* Du transport qui m'a nime il se - ra la vic - ti - me.
 Basse. *F* Du transport qui m'a nime il se - ra la vic - ti - me.
 Basse. *F* Du transport qui m'a nime il se - ra la vic - ti - me.

F *P* *F* *FF*

El - semble si nous mourons en - sem - ble mon sort - - mon sort me se - ra
 Ma le - - dé - ro - be dé - robe à leurs
 Al vi - - e mon sort - - mon sort - me se - ra
 P qu'il crai - gne qu'il crai - gne qu'il crai - gne mon cour -

El. *doux* le péril nous rassemble si nous mourons en-

Ma. coups mais plus fort que la haine le serment qui m'en chaîne

Al. *doux* s'ils épar - gnent sa

P. - roux du transport qui m'a_nime il se - ra la vic - ti - me

F Du transport qui m'a_nime il se - ra la vic - ti - me

F Du transport qui m'a_nime il se - ra la vic - ti - me

F Du transport qui m'a_nime il se - ra la vic - ti - me

F *FF*

El. - sem - - - ble mon sort - - - mon sort - - - me se - ra

Ma. le - - - dé - ro - be dé - robe à leurs

Al. vi - - - e mon sort - - - mon sort - - - me se - ra

P. qu'il crai - gne qu'il crai - gne qu'il crai - gne mon cour

El. doux me se - ra doux me se -

Ma. coups le dé - robe à leurs coups le dé -

Al. doux me se - ra doux me se -

P. roux qu'il crai - gne mon cour - roux qu'il

El. - ra me se - ra doux.

Ma. - robe à leurs coups.

Al. - ra me se - ra doux.

P. crai - - - gne mon cour - roux.

All. non troppo. ♩ = 158

P. *Violoncelle par ses gestes réclame de son frère la parole qu'il à donnée de les sauver.*

Oui tu nous l'as promis qu'il tom-be sous nos coups

Tu nous l'as promis

Tu nous l'as promis

Tu nous l'as promis

ALP. Fa -

P. coups oui tu nous l'as promis qu'il tom-be sous nos coups

qu'il tom-be sous nos coups tu nous l'as promis

qu'il tom-be sous nos coups tu nous l'as promis

qu'il tom-be sous nos coups tu nous l'as promis

Al. rou - che meur - tri - er je

P. coups c'est lui c'est lui que le Ciel livre à no - tre cour -

qu'il tom - be sous nos coups oui c'est lui que le Ciel

qu'il tom - be sous nos coups oui c'est lui que le Ciel

qu'il tom - be sous nos coups oui c'est lui que le Ciel

Al. bra - ve ton courroux

P. - roux c'est lui c'est lui que le Ciel livre à no - tre cour -

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

Al. viens me donner la mort ou tomber sous mes coups

P. roux oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre cour.

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

P F P F P F P F

Al. viens me donner la mort ou tomber sous mes coups

P. roux oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre cour.

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

oui c'est lui que le Ciel livre à no - tre courroux

P F P F P F P F

Al. je bra - ve ton courroux je bra - ve ton courroux

P. - roux qu'il tom - be sous nos coups qu'il tom - be sous nos

oui qu'il tom - be sous nos coups qu'il tom - be sous nos

oui qu'il tom - be sous nos coups qu'il tom - be sous nos

oui qu'il tom - be sous nos coups qu'il tom - be sous nos

Al. viens. Sa confiance en

P. coups qu'il tom - be sous nos coups.

coups qu'il tom - be sous nos coups.

coups qu'il tom - be sous nos coups.

coups qu'il tom - be sous nos coups.

Il vivent tous leurs jours, nardour Alphaise Fénella se jette entre eux et lui.

FF

Ma *mesuré.*
 moi ne se.ra pas trom.pé - e je me rap.pel.le mon ser.ment et mieux que ton é -

Ma
 - pé - e l'hos.pi.ta.li - té te dé.fend qu'on res.pec.te ses

Ma
 jours

P
 Nous a.vons ton ser.ment et sa vie est à

Nous a - vons ton ser.ment

Nous a - vons ton ser.ment

Nous a - vons ton ser.ment

Ma
 nous nous avons ton serment et sa vie est à
 D'ou vous

P
 nous nous avons ton serment et sa vie est à
 nous a - vous ton serment
 et sa vie est à nous nous a - vous ton serment
 et sa vie est à nous nous a - vous ton serment

Ma
 vient tant d'au - da - - - ce d'ou vous

P
 nous nous avons ton serment et sa vie est à
 nous a - vous ton serment
 et sa vie est à nous nous a - vous ton serment
 et sa vie est à nous nous a - vous ton serment

F P F P

Ma. vient tant d'au - da - ce
 P. nous nous avons ton ser - ment et sa vie est à

et sa vie est à nous nous a - vons ton serment
 et sa vie est à nous nous a - vons ton serment
 et sa vie est à nous nous a - vons ton serment

F P F P

Ma. qu'on se lai - se
 P. ty - ran crains mon jus - te cour - roux tyran crains mon jus - te trans.

ty - ran crains mon jus - te cour - roux tyran crains mon jus - te trans.
 ty - ran crains mon jus - te cour - roux tyran crains mon jus - te trans.
 ty - ran crains mon jus - te cour - roux tyran crains mon jus - te trans.

F P F P

MASAN:

M. Je suis ty - ran pour faire grâ - ce comme toi pour donner la

P. - port.

- port.

- port.

- port.

FP FP FP FP

M. mort par - tez ne craignez rien mon - te sur ma na -

P. *All. $\text{♩} = 100$*

à Bouella.

M. - cel - le aux murs du chateau-neuf conduis les sois fi - de le cours Borel - la tu ré - ponds de leur

P. F

Suivant ma Barbe.

Ma. sort Pour mar.

Tyran crains mon jus - te trans - port

Tyran crains mon jus - te trans - port

Tyran crains mon jus - te trans - port.

Ma. - cher sur leurs tra - ces si de franchir le seuil un de vous à l'au - da - ce il tombe sous ce bras - ven -

geur.

All $\text{♩} = 88$

Navons nous fait que changer d'opresseur navons nous fait que changer d'oppres - seur.

Ténors. *P* Navons nous fait que changer d'opresseur navons nous fait que changer d'oppres - seur.

Basse. *P* Navons nous fait que changer d'opresseur navons nous fait que changer d'oppres - seur.

Marche.

F

N. 16.
MARCHE ET CHŒUR.

The musical score is divided into two main sections: a march and a chorus. The march section consists of six systems of piano accompaniment, each with a treble and bass clef. The first system includes a dynamic marking of *p*. The second system includes a dynamic marking of *cre*. The third system includes a dynamic marking of *f*. The fourth system includes a dynamic marking of *f*. The fifth system includes a dynamic marking of *f*. The sixth system includes a dynamic marking of *f*. The chorus section consists of two systems. The first system includes vocal parts for *Dessus.*, *Tenors.*, and *Basse.*, with lyrics: *Hon-neur honneur et gloi-re hon-neur*. The second system includes piano accompaniment for the chorus.

PIÉTRO.

De le — frap-per — j'ai

CHŒUR.

Tenors.

De le frap-per

Basse.

De le frap-per

CHŒUR.

honneur et gloi-re — hon-neur — et gloi — re cé — lé —

honneur et gloi-re — hon-neur — et gloi — re cé — lé —

honneur et gloi-re — hon-neur — et gloi — re cé — lé —

P

— rai — la gloi — re — mal — heur — à

j'aurai la gloi — re

j'aurai la gloi — re

— brons — ce hé — ros — hon-neur — et

— brons — ce hé — ros — hon-neur — et

— brons — ce hé — ros — hon-neur — et

F P

lui j'en fais ser-ment
 malheur à lui j'en fais ser-ment
 malheur à lui j'en fais ser-ment
 gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros on lui
 gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros on lui
 gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros on lui

de le frap - per j'ai - rai la gloi - re mal -
 de le frap - per j'ai - rai la gloi - re mal -
 de le frap - per j'ai - rai la gloi - re mal -
 doit la vic - toi
 doit la vic - toi
 doit la vic - toi

-heur à lui j'en fais ser-ment du haut de son
 -heur à lui j'en fais ser-ment du haut de son char
 -heur à lui j'en fais ser-ment du haut de son char
 -re la paix et le re-pos on lui doit la vic-toi-
 -re la paix et le re-pos on lui doit la vic-toi-
 -re la paix et le re-pos on lui doit la vic-toi-
 char de vic-toi-re je fe-rai tom-ber ce ty-ran
 de vic-toi-re je fe-rai tom-ber ce ty-ran du
 de vic-toi-re je fe-rai tom-ber ce ty-ran du
 -re la vic-toi-re la paix et le re-pos on lui
 -re la vic-toi-re la paix et le re-pos on lui
 -re la vic-toi-re la paix et le re-pos on lui

The musical score is arranged in systems. Each system contains a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature.

du haut de son char de vic-toi-re je fe-rai tom-

haut de son char de vic-toi-re je fe-rai tom-

haut de son char de vic-toi-re je fe-rai tom-

doit la vic-toi-re la vic-toi-re la paix et

doit la vic-toi-re la vic-toi-re la paix et

doit la vic-toi-re la vic-toi-re la paix et

-ber ce ty-ran de le frap-per j'aurai la gloi-re de le frap-

-ber ce ty-ran de le frap-per j'aurai la gloi-re de le frap-

-ber ce ty-ran de le frap-per j'aurai la gloi-re de le frap-

le re-pos honneur et gloi-re honneur et gloi-

le re-pos honneur et gloi-re honneur et gloi-

le re-pos honneur et gloi-re honneur et gloi-

- per j'aurai la gloi - - re malheur à lui j'en
 - per j'aurai la gloi - - re malheur à lui j'en
 - per j'aurai la gloi - - re malheur à lui j'en
 - re honneur et gloi - - re honneur et gloi - re cé - lé - brons
 - re honneur et gloi - - re honneur et gloi - re cé - lé - brons
 - re honneur et gloi - - re honneur et gloi - re cé - lé - brons

fais serment de le frapper j'aurai la gloi - - re de le frap -
 fais serment de le frapper j'aurai la gloi - - re de le frap -
 fais serment de le frapper j'aurai la gloi - - re de le frap -
 ce hé - ros honneur et gloi - - re honneur et gloi - -
 ce hé - ros honneur et gloi - - re honneur et gloi - -
 ce hé - ros honneur et gloi - re honneur et gloi -

- per j'aurai la gloi - - re malheur à lui j'en
 - per j'aurai la gloi - - re malheur à lui j'en
 - per j'aurai la gloi - - re malheur à lui j'en
 re honneur et gloi - - re honneur et gloi - re cé - lé - brons
 re honneur et gloi - - re honneur et gloi - re cé - lé - brons
 re honneur et gloi - re honneur et gloi - re cé - lé - brons
 fais serment malheur à lui j'en fais serment.
 fais serment malheur à lui j'en fais serment.
 fais serment malheur à lui j'en fais serment.
 ce hé - ros cé - - - lé - brons ce hé - ros.
 ce hé - ros cé - - - lé - brons ce hé - ros.
 ce hé - ros cé - - - lé - brons ce hé - ros.

MASAN:

A - dieu donc ma chaumiè - re a - dieu se -

- jour tran - quil - le je fa - ban - don - ne pour

ja - mais bonheur que j'ai gou - té dans ce mo -

- deste a - si - le me sui - vra tu dans un pa -

- lais me sui - vras tu dans un pa - lais

honneur et gloi - re honneur
 honneur et gloi - re honneur
 honneur et gloi - re

hon - neur honneur et gloi - re hon -
 hon - neur honneur et gloi - re hon -
 hon - neur honneur et gloi - re hon -

-neur honneur et gloi - re hon -
 -neur honneur et gloi - re hon -
 -neur honneur et gloi - re hon -

P. De le frapper j'au-rai la gloi - - -

De le frap-per

De le frap-per

-neur et gloi - - - re cé - lé - brons ce hé -

-neur et gloi - - - re cé - lé - brons ce hé -

-neur et gloi - - - re cé - lé - brons ce hé -

P. -re malheur à lui

j'aurai la gloi - re malheur à lui

j'aurai la gloi - re malheur à lui

-ros hon-neur et gloi - - - re cé - lé -

-ros hon-neur et gloi - - - re cé - lé -

-ros hon-neur et gloi - - - re cé - lé -

p. j'en fais ser-ment

j'en fais ser-ment

j'en fais ser-ment

brons ce hé-ros on lui doit la vic-

brons ce hé-ros on lui doit la vic-

brons ce hé-ros on lui doit la vic-

p. de le frap - per j'au - rai la gloi - re mal - heur à

de le frap - per j'au - rai la gloi - re mal - heur à

de le frap - per j'au - rai la gloi - re mal - heur à

-toi re - la

-toi re - la

-toi re - la

FF 8^{va}

328

lui j'en fais ser - ment je fe - rai - tomber ce - ty - ran

lui j'en fais ser - ment je fe - rai - tomber ce - ty - ran

lui j'en fais ser - ment je fe - rai - tomber ce - ty - ran

paix et le re - pos

paix et le re - pos

paix et le re - pos

loco.

FF

de le frap - per

de le frap - per

de le frap - per

hon - neur hon - neur et gloi - re hon -

-neur et gloire hon - - neur et gloire hon - - neur et

-neur et gloire hon - - neur et gloire hon - - neur et

328

p.

j'aurai la gloi-re
 j'aurai la gloi-re
 j'aurai la gloi-re
 -neur hon-neur et gloi-re cé-lé-brons ce-hé-ros
 gloire hon-neur et gloire on lui doit la vic-toi-re
 gloire hon-neur et gloire on lui doit la vic-toi-re

p.

malheur à lui
 malheur à lui
 malheur à lui
 -ros cé-lé-brons cé-lé-brons ce-hé-ros hon-
 cé-lé-brons cé-lé-brons ce-hé-ros hon-neur et
 cé-lé-brons cé-lé-brons ce-hé-ros hon-neur et

FF *p*

P. 
de le frap-per
de le frap-per
de le frap-per
neur hon-neur et gloi-re honneur hon-neur et
gloire hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et
gloire hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et

P. 
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
gloi-re cé-lé-brons ce hé-ros cé-lé-brons ce
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons ce
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons ce

P. malheur à lui au mi-lieu des
malheur à lui au mi-lieu des chants
malheur à lui au mi-lieu des chants
-lé - brons ce hé - ros on lui doit la vic -
-lé - brons ce hé - ros on lui
-lé - brons ce hé - ros on lui

FF

P. chants de vic-toi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran
de vic - toi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran
de vic - toi - re je fe rai tom - ber ce ty - ran
-toi - re la paix et le re - pos hon -
doit la vic - toi - re la paix et le re -
doit la vic - toi - re la paix et le re -

328

P. 
de le frap-per
de le frap-per
de le frap-per
-neur hon-neur et gloi-re honneur honneur et
-pos hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et
-pos hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et

P. 
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
gloi-re cé-lé-brons ce-lié-ros cé-lé-brons cé-
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons cé-
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons cé-

malheur à lui
malheur à lui
malheur à lui

le - brons ce hé - ros
le - brons ce hé - ros
le - brons ce hé - ros

on lui doit la vic -
on lui doit la vic -
on lui doit la vic -

de le frap - per j'au - rai la gloi - re malheur à
de le frap - per j'au - rai la gloi - re malheur à
de le frap - per j'au - rai la gloi - re malheur à

re la
re la
re la

toi
toi
toi

FF

8^{va}

p

lui j'en fais ser - ment je le - rai - - - - - tomber ce - - - - - ty - ran

lui j'en fais ser - ment je le - rai - - - - - tomber ce - - - - - ty - ran

lui j'en fais ser - ment je le - rai - - - - - tomber ce - - - - - ty - ran

paix et le re - pos

paix et le re - pos

paix et le re - pos

loco.

hon -

hon -

p

de le frap - per

de le frap - per

de le frap - per

hon - neur hon - neur et gloi - re hon -

-neur et gloire hon - - neur et gloire hon - - neur et

-neur et gloire hon - - neur et gloire hon - - neur et

P

528

p.

First system of musical notation. It includes a bass line for the voice (marked 'p.') and piano accompaniment. The lyrics are: "j'aurai la gloi - re", "j'aurai la gloi - re", "j'aurai la gloi - re", "neur hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé -", "gloire hon - neur et gloire on lui doit la vic - toi - re", "gloire hon - neur et gloire on lui doit la vic - toi - re".

p.

Second system of musical notation. It includes a bass line for the voice (marked 'p.') and piano accompaniment. The lyrics are: "malheur à lui", "malheur à lui", "malheur à lui", "ros cé - lé - brons cé - lé - brons ce hé - ros hon -", "cé - lé - brons cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et", "cé - lé - brons cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et". Dynamics markings include *ff* and *pv*.

de le frap-per
de le frap-per
de le frap-per

neur hon-neur et gloi-re honneur hon-neur et
gloire hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et
gloire hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et



j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re

gloi-re cé-lé-brons ce hé-ros cé-lé-brons ce
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons ce
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons ce



p. *malheur à lui au mi lieu des*
malheur à lui au mi lieu des chants
malheur à lui au mi lieu des chants
-lé - brons ce hé - ros on lui doit la vic -
-lé - brons ce hé - ros on lui
-lé - brons ce hé - ros on lui

FF

p. *chants de vic - toi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran*
de vic - toi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran
de vic - toi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran
-toi - re la paix et le re - pos hon -
doit la vic - toi - re la paix et le re -
doit la vic - toi - re la paix et le re -

P. 
de le frap-per
de le frap-per
de le frap-per
-neur hon-neur et gloi-re honneur honneur et
-pos hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et
-pos hon-neur et gloire hon-neur et gloire hon-neur et

P. 
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
j'aurai la gloi-re
gloi-re cé-lé-brons ce-lé-ros cé-lé-brons cé-
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons cé-
gloire on lui doit la vic-toi-re cé-lé-brons cé-

un peu plus animé.

malheur à lui au mi-
malheur à lui au mi-
malheur à lui au mi-

lé - brons ce hé - ros hon - neur et gloire hon - neur et
lé - brons ce hé - ros hon - neur et gloire hon - neur et
lé - brons ce hé - ros hon - neur et gloire hon - neur et

FF

lieu des chants de vic - toi - re
lieu des chants de vic - toi - re
lieu des chants de vic - toi - re

gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et
gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et
gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et

328

je fe - rai tom - ber ce ty - ran
 je fe - rai tom - ber ce ty - ran
 je fe - rai tom - ber ce ty - ran
 gloire hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé -
 gloire hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé -
 gloire hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé -

de le frap - per j'aurai la gloi - re de le frap - per
 de le frap - per j'aurai la gloi - re de le frap - per
 de le frap - per j'aurai la gloi - re de le frap - per
 -ros honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et
 -ros honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et
 -ros honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et

P. j'aurai la gloi - re au mi - lieu des chants de vic -
 j'aurai la gloi - re au mi - lieu des chants de vic -
 j'aurai la gloi - re au mi - lieu des chants de vic -
 gloi - re honneur et gloi - re on lui doit la vic -
 gloi - re honneur et gloi - re on lui doit la vic -
 gloi - re honneur et gloi - re on lui doit la vic -

P. -toi re je fe -rai tom -ber ce ty -ran
 -toi re je fe -rai tom -ber ce ty -ran
 -toi re je fe -rai tom -ber ce ty -ran
 -toi re la paix et le re -pos hon -neur et gloire hon -
 -toi re la paix et le re -pos hon -neur et gloire hon -
 -toi re la paix et le re -pos hon -neur et gloire hon -

au mi lieu des chants de vic - toi - re
 au mi lieu des chants de vic - toi - re
 au mi lieu des chants de vic - toi - re
 -neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et
 -neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et
 -neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros hon - neur et

je fe - rai tom - ber ce ty - ran de le frap.
 je fe - rai tom - ber ce ty - ran de le frap.
 je fe - rai tom - ber ce ty - ran de le frap.
 gloire hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros
 gloire hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros
 gloire hon - neur et gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros

-per j'aurai la gloi - re de le frap-per j'aurai la
 -per j'aurai la gloi - re de le frap-per j'aurai la
 -per j'aurai la gloi - re de le frap-per j'aurai la
 honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et gloi
 honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et gloi
 honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et gloi

Detailed description: This page contains a musical score for a vocal ensemble. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: '-per j'aurai la gloi - re de le frap-per j'aurai la honneur et gloi - re honneur et gloi - re honneur et gloi'. The piano part consists of chords and rhythmic patterns.

gloi - re au mi lieu des chants de vic - toi - re je fe
 gloi - re au mi lieu des chants de vic - toi - re je fe
 gloi - re au mi lieu des chants de vic - toi - re je fe
 -re honneur et gloi - re on lui doit la vic - toi - re la
 -re honneur et gloi - re on lui doit la vic - toi - re la
 -re honneur et gloi - re on lui doit la vic - toi - re la

Detailed description: This page contains a musical score for a vocal ensemble. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: 'gloi - re au mi lieu des chants de vic - toi - re je fe -re honneur et gloi - re on lui doit la vic - toi - re la'. The piano part consists of chords and rhythmic patterns.

P. *r*ai - tomber ce ty - ran au mi - lieu des chants de vic -
*r*ai - tomber ce ty - ran au mi - lieu des chants de vic -
*r*ai - tomber ce ty - ran au mi - lieu des chants de vic -
 paix et le re - pos hon - neur hon - neur et
 paix et le re - pos hon - neur hon - neur et
 paix et le re - pos hon - neur hon - neur et

P. *r*oi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran au mi - lieu
*r*oi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran au mi - lieu
*r*oi - re je fe - rai tom - ber ce ty - ran au mi - lieu
 gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros on lui doit
 gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros on lui doit
 gloi - re cé - lé - brons ce hé - ros on lui doit

des chants de vic - toi re je fe - rai - tom -
 des chants de vic - toi re je fe - rai - tom -
 des chants de vic - toi re je fe - rai - tom -
 la - vic - toi re - la
 la - vic - toi re - la
 la - vic - toi re - la

The musical score for page 301 consists of six staves. The top three staves are vocal parts (bass, tenor, and soprano) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a steady piano accompaniment with some melodic lines in the vocal parts.

- ber ce - ty - ran je - fe - rai
 - ber ce - ty - ran je - fe - rai
 - ber ce - ty - ran je - fe - rai
 paix et le re - pos on lui doit
 paix et le re - pos on lui doit
 paix et le re - pos on lui doit

The musical score for page 302 consists of six staves. The top three staves are vocal parts (bass, tenor, and soprano) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff with treble and bass clefs. The music continues from the previous page, maintaining the same key and tempo.

tom - ber tom - ber ce - ty - ran.
tom - ber tom - ber ce - ty - ran.
tom - ber tom - ber ce - ty - ran.
la paix et le re - - pos.
la paix et le re - - pos.
la paix et le re - - pos.

328